



Prot. Nr. 11.5/ 21.02/

Bozen/Bolzano,

Bearbeitet von/redatto da:
Manfred Röggl
Tel: 0471/41 2507
Manfred.Roeggla@provinz.bz.itComunicazione telematica
Telematische Mitteilung**AN ALLE FIRMEN****A TUTTE LE DITTE****Kode der Ausschreibung: "EV- Zubau LZSZ – 111/2011"**

Bauvorhaben: Zubau zur Unterbringung des Hydrografischen Amtes am Sitz des Landeszivilschutzes in Bozen, Drususallee 116

Codice della gara: "EV-edificio annesso SPPC – 111/2011"

Opera: Costruzione di un edificio annesso alla sede della Protezione Civile provinciale in Viale Druso 116 a Bolzano per la sistemazione dell'Ufficio Idrografico.

Mitteilung Richtigstellung**Comunicazione rettifica**

In Bezug auf die vorliegende Ausschreibung wird wie folgt präzisiert:	In merito al presente bando di gara viene precisato quanto segue:
Leistungsverzeichnis – Langtext: Position *09.06.04.02 - Erweiterung der bestehenden Generalhauptschlüsselanlage Marke "WINKHAUS": es handelt sich bei der bestehenden Schließanlage um die Schließanlage Marke "WINKHAUS" VS Anlagennummer 1184M.	Elenco prestazioni – testo esteso: Voce *09.06.04.02 – Ampliamento dell'impianto a chiusura centralizzata esistente marca "WINKHAUS": l'impianto di chiusura esistente è della marca "WINKHAUS" VS impianto numero 1184M.
Qualitätsfaszikel: Die Vorgaben für die Position 06.10.01.01b des Faszikels zur Qualitätsbewertung werden wie folgt ergänzt: Die Stärke der Doppelbodenplatten wird mit mind. 30mm und max. 40mm (ohne Bodenbelag) festgelegt. Es handelt sich dabei um Mindestvoraussetzungen die bei sonstigem Ausschluss von der Ausschreibung eingehalten werden müssen. Bei der technischen Bewertung wird das Kriterium der größt-möglichen Flächenbelastbarkeit im Verhältnis mit der niederen Plattenstärke als Verbesserung bewertet wird.	Fascicolo della qualità: Le prescrizioni riguardanti la voce 06.10.01.01b del fascicolo della qualità vengono integrate come segue: Le lastre del pavimento tecnico modulare sopraelevato devono avere uno spessore minimo di 30 mm ed un massimo di 40 mm (privo di strato pavimentazione). Si tratta di requisiti essenziali, che dovranno essere rispettati a pena di esclusione dal bando di gara. In fase di valutazione tecnica verrà attribuito un punteggio più alto alle offerte che garantiscono un maggior carico superficiale ammissibile con corrispondente minor spessore delle lastre.



Das schreibende Amt macht darauf aufmerksam, dass das gegenständliche Fax, bei sonstigem Ausschluss aus der Vergabe, zur Annahme unterschrieben und den Unterlagen für die Vergabe, welche bei der Angebotsabgabe vorgelegt werden, beigelegt werden muss.

Mit freundlichen Grüßen

Lo scrivente ufficio fa presente, che il presente fax deve essere allegato a pena di esclusione, alla documentazione di gara firmato per accettazione da presentarsi in sede di offerta.

Distinti saluti

Dr. Georg Tengler

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tengler', written over the printed name.